Tha Ap 501 — 496. {499.} Naḷakuṭikadāyaka

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap501/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

496. {499.} Naḷakuṭikadāyaka

Walt 5341 In the Himalayan region,

there’s a mountain named Bhārika.

The Self-Become One, Nārada,

dwelt at the roots of a tree then. Verse 1

Walt 5342 Having fashioned a house of reeds,

I covered it with grass as thatch,

and clearing a walkway I then

gave them to the Self-Become One. Verse 2

Walt 5343 Due to that karma done very well,

with intention and firm resolve,

discarding my human body,

I went to Tāvatiṁsa then. Verse 3

Walt 5344 There my well-constructed mansion,
fashioned as a little reed hut,
measured sixty leagues in length, and
it measured thirty leagues in width. Verse 4

Walt 5345 I delighted in the gods' world
throughout fourteen aeons back then,
and later seventy-one times,
I exercised divine rule there. Verse 5

Walt 5346 And thirty-four times after that,
I was a king who turns the wheel.
There was also much local rule,
innumerable by counting. Verse 6

Walt 5347 Ascending the Teaching-palace,
in all ways a fine metaphor,
I would live there where I'm wishing,
in the Buddha's dispensation. Verse 7

Walt 5348 In the thirty-one aeons since
I did that good karma back then,
I've come to know no bad rebirth:
the fruit of a little reed hut. Verse 8

Walt 5349 My defilements are now burnt up;
all new existence is destroyed.
Like elephants with broken chains,
I am living without constraint. Verse 9

Walt 5351 Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
I have done what the Buddha taught! Verse 10

Walt 5352 The four analytical modes,

and these eight deliverances,

six special knowledges mastered,

I have done what the Buddha taught! Verse 11

Thus indeed Venerable Naḷakuṭikadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Naḷakuṭikadāyaka Thera is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.